

Junkers JU 52 /3M civilian



JUNKERS JU 52/3 m - «TANTE JU» - All'inizio degli anni '30 venne sviluppato lo JU 52 come uno dei primi efficienti aerei da trasporto e passeggeri. Il prototipo a 3 motori ebbe il suo primo volo nel 1932 e si dimostrò di una tale robustezza da consentire la costruzione di quasi 5000 unità fino al 1945. Il JU 52 divenne l'aereo standard della «Deutsche Lufthansa» prima della guerra mondiale e di molte altre società aeree e venne impiegato pure negli anni '80 in diversi paesi tropicali quale aereo da trasporto. **Dati tecnici:** 3 motori radiali BMW a 660 CV ciascuno - Apertura alare: 29,25 m - Lunghezza: 18,90 m - Altezza: 6,10 m - Velocità massima: 260 km/h.

JU 52/3 m - In the early thirties the JU52 was developed as one of the first efficient cargo and passenger planes. The 3-engine prototype first saw action in 1932 and was so sturdy, that until 1945 almost 5000 units were built. The JU 52 became standard aircraft of the German «Lufthansa» and many other airlines. In the eighties it was still in service in tropical countries as a cargo plane. **Technical details:** 3 BMW-radial engines of 660 HP each - Wing span: 29,25 m - Length: 18,9 m - height: 6,1 m - Max. speed: 260 km/h.

JUNKERS JU 52/3 m - «TANTE JU» - In den frühen 30-er Jahren wurde die JU 52 als eines der ersten leistungsfähigen Fracht- und Passagierflugzeuge entwickelt. Der 3-motorige Prototyp flog erstmals 1932 und erwies sich als derart robust, daß die «Tante JU» bis 1945 in fast 5000 Exemplaren gebaut wurde. Die JU 52 wurde zum Standardflugzeug der «Deutschen Lufthansa» und vieler anderer Fluggesellschaften, und fand noch bis in die 80-er Jahre in tropischen Ländern als Frachtflugzeug Verwendung. **Technische Daten:** 3 BMW-Sternmotoren mit je 660 PS - Spannweite: 29,25 m - Länge: 18,90 m - Höhe: 6,10 m - Höchstgeschwindigkeit: 260 km/h.

JUNKERS JU 52/3 m - Le JU 52 a été mis au point au début des années 1930 et est devenu l'un des premiers avions de transport de marchandises et de passagers dans la catégorie des avions gros porteurs. Le prototype trimoteur a volé pour la première fois en 1932 et se révéla immédiatement être extrêmement robuste, puisque la «Tante JU» a été construite jusqu'en 1945 à près de 5.000 exemplaires. Le JU 52 a été utilisé comme avion standard par la compagnie aérienne allemande Deutsche Lufthansa et par de nombreuses autres compagnies aériennes. Il était encore au début des années 1980 dans plusieurs pays tropicaux comme avion de fret.

Données techniques: 3 moteurs en étoile BMW de 660 CV chacun - Envergure: 29,25 m - Longueur: 18,90 m - Hauteur: 6,10 m - Vitesse maximale: 260 km/h.

JU - 52/3m - De in het begin van de dertiger jaren ontwikkelde Ju-52 was een van de eerste doelmatige vracht- en verkeersvliegtuigen. Het 3-motorige prototype vloog voor het eerst in 1932 en bleek zo solide, dat er tot 1945 bijna 5000 stuks van gemaakt werden. De Ju-52 werd het standaard vliegtuig van de Duitse Lufthansa en vele andere luchtvaartmaatschappijen. Tot op heden worden ze in de tropen nog steeds als vrachtvliegtuig gebruikt.

Technische gegevens: Spanwijdte: 29,25 m - Lengte: 18,90 m. - Hoogte: 6,10 m. - Max. snelheid: 260 km./u. - Motoren: 3 BMW steromotoren van 660 pk ieder.

JU 52/3m - A principio de los años treinta se desarrolló el JUS 52 calificándose como uno de los mejores y más eficientes aviones de carga y pasaje. El prototipo de este trimotor entró en servicio en 1932 y resultó tan robusto que hasta 1945 se produjeron cerca de 5000 unidades. El JUS 52 se convirtió en el avión standard de la «Lufthansa» alemana, y de muchas otras líneas aéreas en los años ochenta todavía se hallaba en servicio en países tropicales, como avión de carga.

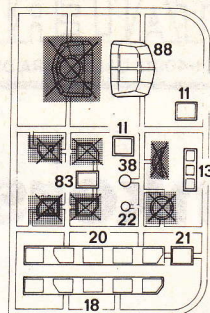
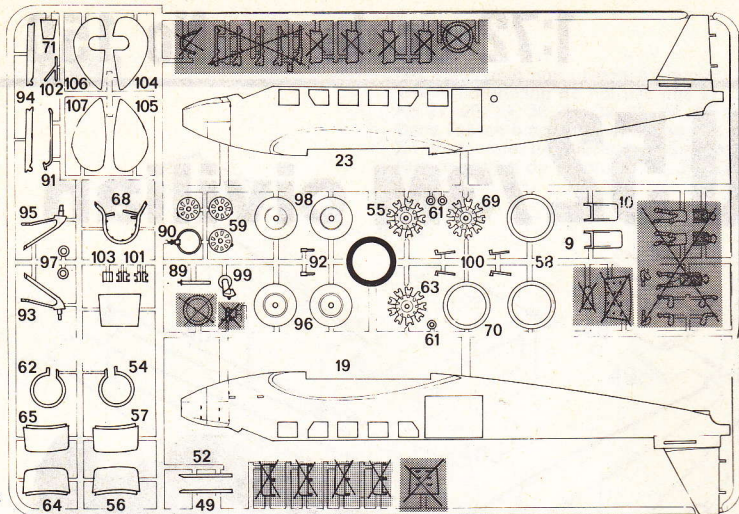
Datos técnicos: 3 motores radiales BMW de 660 HP cada uno - Envergadura: 29,25 m. - Longitud: 18,9 m. - Altura: 6,1 m. - Velocidad máxima 260 km/h:

JU 52/3m - JU 52 oli ensimmäisiä tehokkaita kuljetuskoneita joita kehitettiin 30-luvun alkupuoliskella. 3-moottorinen prototyyppi lensi vuonna 1932 ja se oli niin tukeva-rakenteinen että aira vuoteen 1945 saakka 500 kappaletta valmistettiin. JU 52: sta tuli Buftansan vakiokalusto. Vielä 80-luvulla tätä konetta oli käytössä tropiikkeissa.

Tekniset tiedot: 3 kpl BMW moottoreita, 660 hevosvoimaa kutakin - Siipien kärkiväli: 29,25 m. - pituus: 18,9 m - korkeus: 6,1 m - Maksimi nopeus: 260 Km/t.

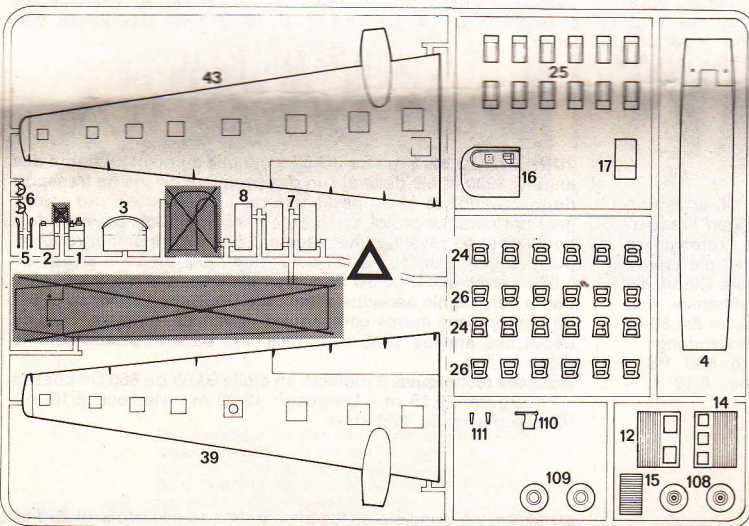
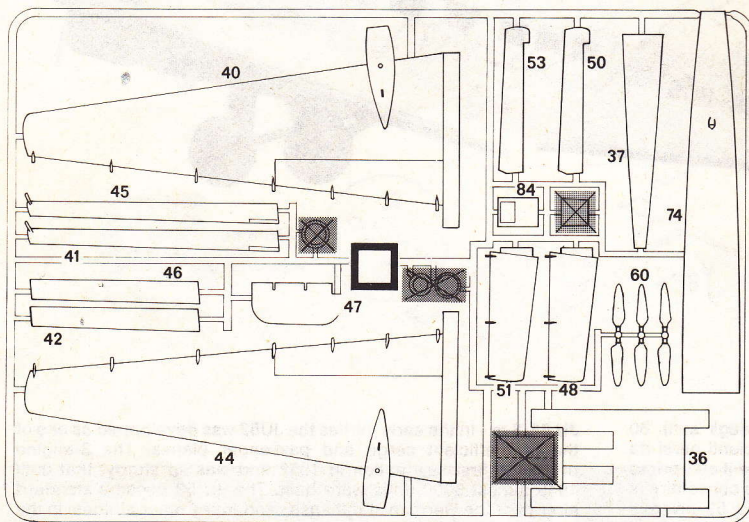
JU 52/3m - Ett av de första verkligt effektiva passagerar- och transportplanen var Junkers JU 52. Det presenterades i början av 30-talet. Den 3-motoriga prototypen flög första gången 1932 och blev så lyckad att fram till 1945 blev nästan 5000 plan byggda. JU 52: an blev standard i Tyska lufthansa och i flera andra glygbolag. I Sverige hade ABA, föregångaren till den svenska delen av SAS, ett antal av detta plan. I några länder i tropikerna fanns plan i tjänst så sent som under 70-talet.

Tekniska data: 3 BMW- radialmotorer, 660 HK/motor - Spännvidd: 29,25 m. - Längd: 18,9 m. - Höjd: 6,1 m. - Max. hastighet: 260 km/h.



Istruzioni per la colorazione
 Paint instructions
 Bemalungs-Anweisungen
 Instructions pour la peinture
 Instrucciones de pintado
 Verfschema
 塗装指示

- A** ARGENTO
SILVER
SILBER
ARGENT
PLATA
ZILVER
シルバー
- B** BIANCO
WHITE
WEISS
BLANC
BLANDO
WIT
ホワイト
- C** GRIGIO CHIARO
LIGHT GREY
HELLGRAU
GRIS CLAIR
GRIS CLARO
LICHTGRIJS
ペールグレー
- D** MARRONE
BROWN
BRAUN
MARRON
BRUIN
ブラウン
- E** ROSSO
RED
ROT
ROUGE
ROJO
ROOD
レッド
- F** GIALLO
YELLOW
GELB
JAUNE
AMARILLO
GEEL
イエロー
- G** NERO
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
ZWART
ブラック
- H** GRIGIO
GREY
GRAU
GRIS
GRIS
GRIJ
グレー
- I** ROSSO BRUNO
EXHAUST RED
ROTBRAUN
ROUGE BRUN
ROJO MARRON
ROODBRUIN
レッドブラウン
- L** NERO METALLO
GRUN METAL
METALLSCHWARZ
NOIR METALLISE
NEGRO METALICO
METAALZWART
黒鉄色



ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare. Le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. ▲●■ I contrassegni ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Glat werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzling ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. ▲●■ Die Markierung neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. ▲●■ Estas marcas indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man nogra studera ritningarna samt nogra

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. ▲●■ These marks indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, etudier attentivement le dessin. Detacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin éventuellement. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les fleches noires indiquent les pieces a coller. Les fleches blanches indiquent les pieces a monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. ▲●■ Les signes aux cotes des numeros indiquent la moule ou se trouve la pieces a monter. Les pieces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

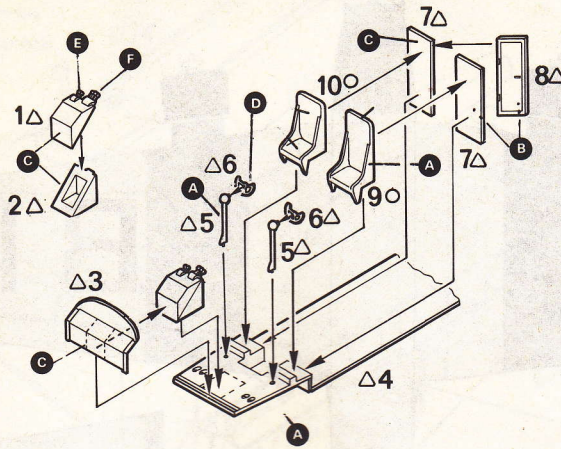
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen uitvoerend te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. ▲●■ Deze tekens duiden aan aan welk kader de stukken zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてくだ

1 1-10



2 11-14

ATTENZIONE! Prima di iniziare il montaggio scegliere la versione che si desidera realizzare: se la **A, B** o la **C**

ATTENTION! Before assembling your model choose version you want to construct: **A, B** or **C**

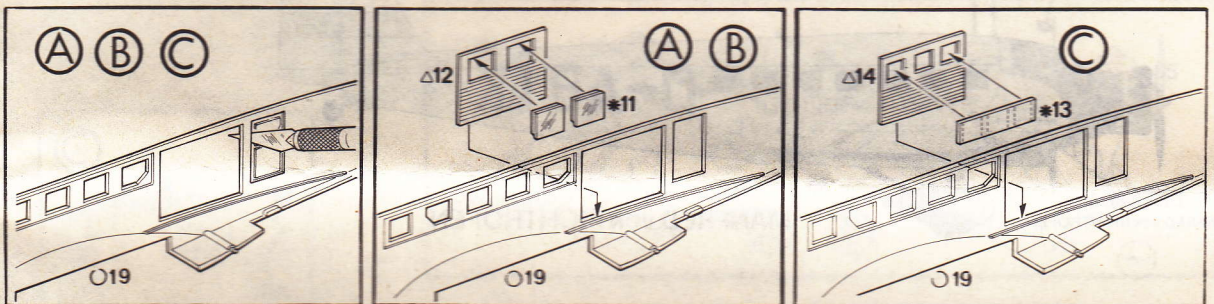
ACHTUNG! Vor dem Zusammenbau Version **A, B** oder **C**

ATTENTION! Avant de commencer le montage choisir la version que vous voulez réaliser: soit la **A, B** ou la **C**

ATENCION! Antes de iniciar el montaje, escoger la versión que se desea realiza. **A, B** o **C**

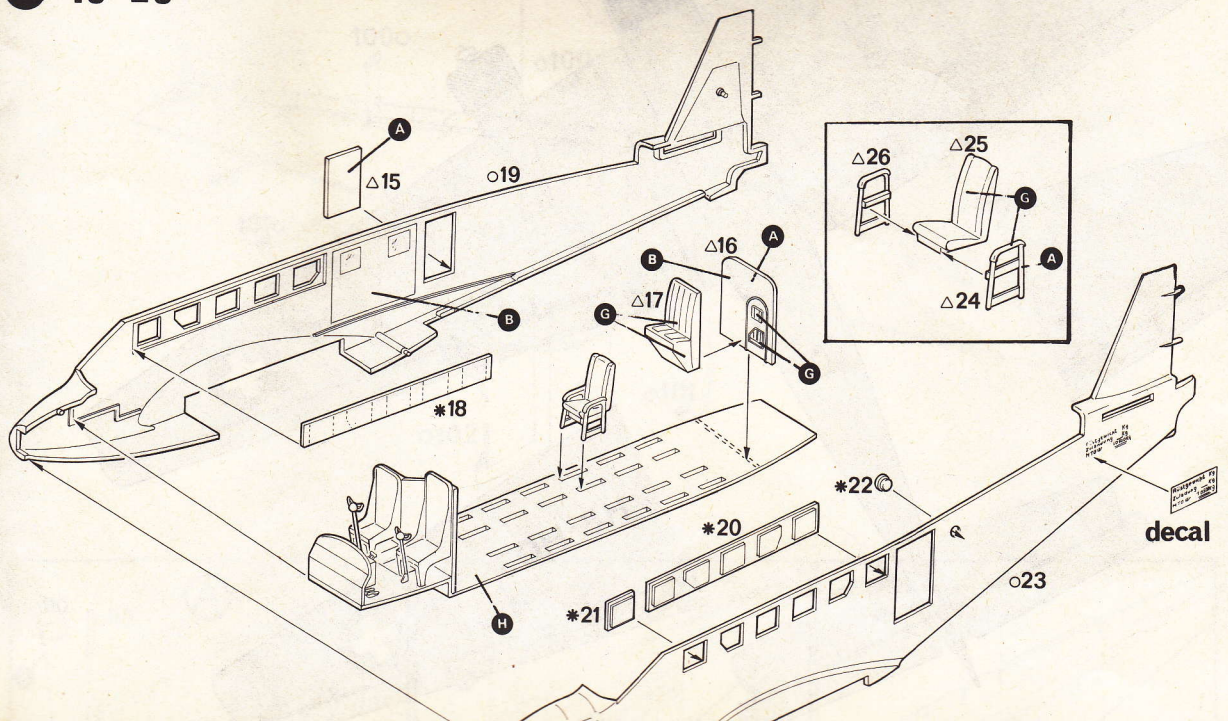
ATTENTIE! Eerst beslissen welke uitvoering gemaakt zal worden. **A, B** of **C**

注意 くみだてる前にABCどちらのタイプにするか決めておいてください。



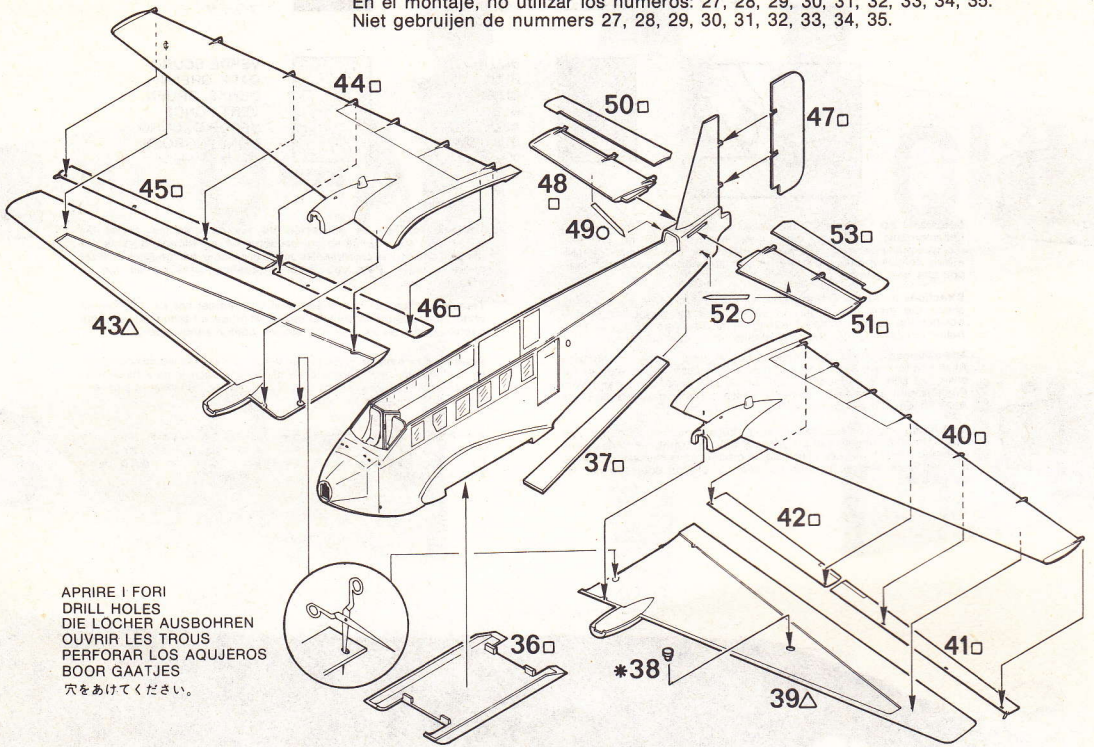
1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

3 15-26

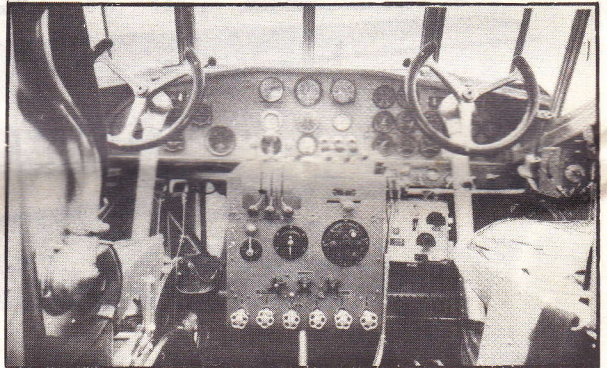
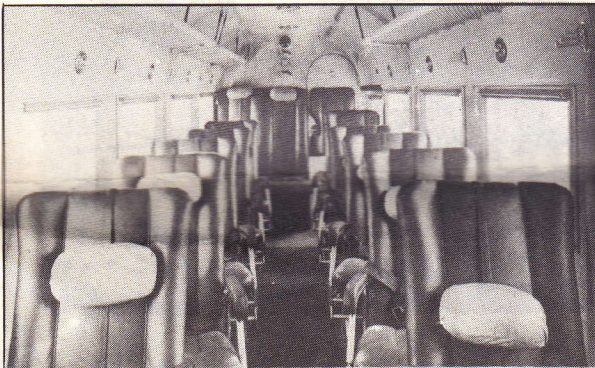


4 36-53

Nel montaggio non utilizzare i numeri 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35.
 When assembling do not use nos 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35.
 No 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35.
 En el montaje, no utilizar los números: 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35.
 Niet gebruiken de nummers 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35.

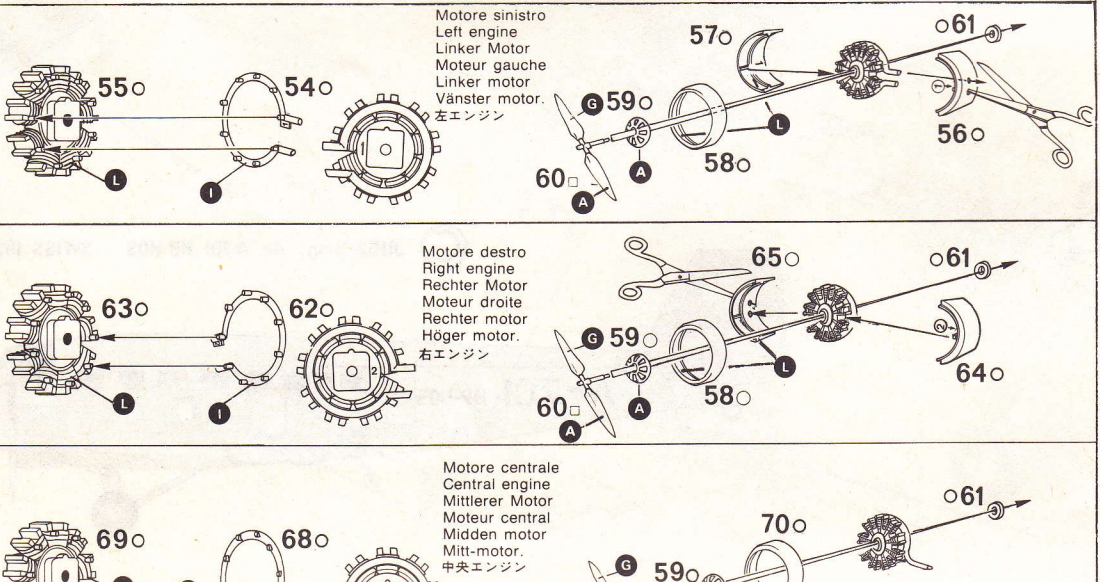


APRIRE I FORI
 DRILL HOLES
 DIE LOCHER AUSBOHREN
 OUVRIER LES TROUS
 PERFORAR LOS AQUEROS
 BOOR GAATJES
 穴をあけてください。



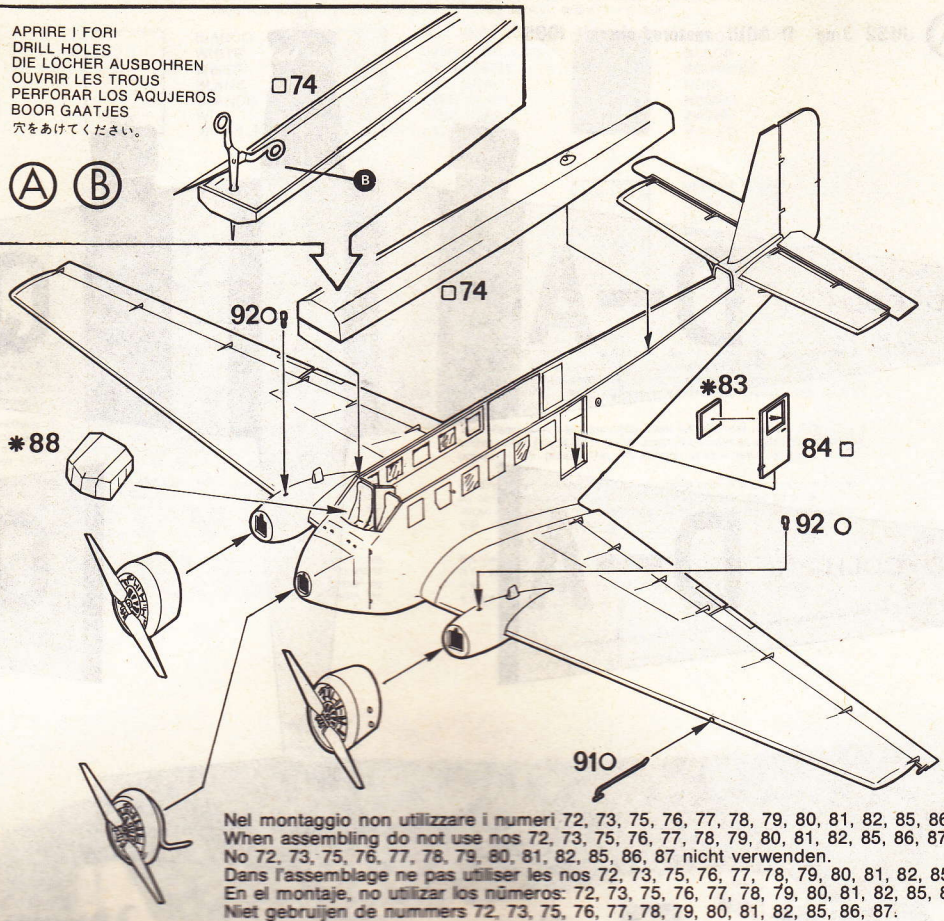
Nel montaggio i numeri 66-67 non esistono.
 When assembling do not use no. 66-67
 No. 66-67 nicht montieren wegwerfen.
 Dans l'assemblage les nombres 66-67 n'existent pas.
 No. 66-67 nient aanbrengen.
 Använd inte delarna 66-67.
 部品66,67は使いません。

5 54-71

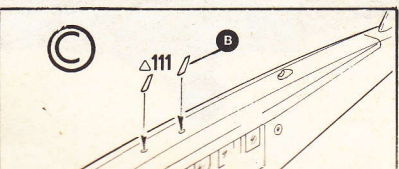
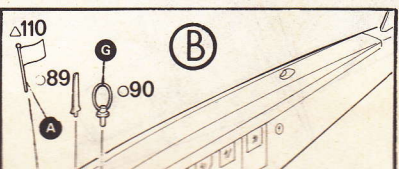
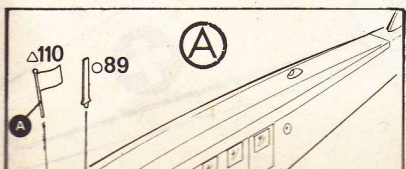
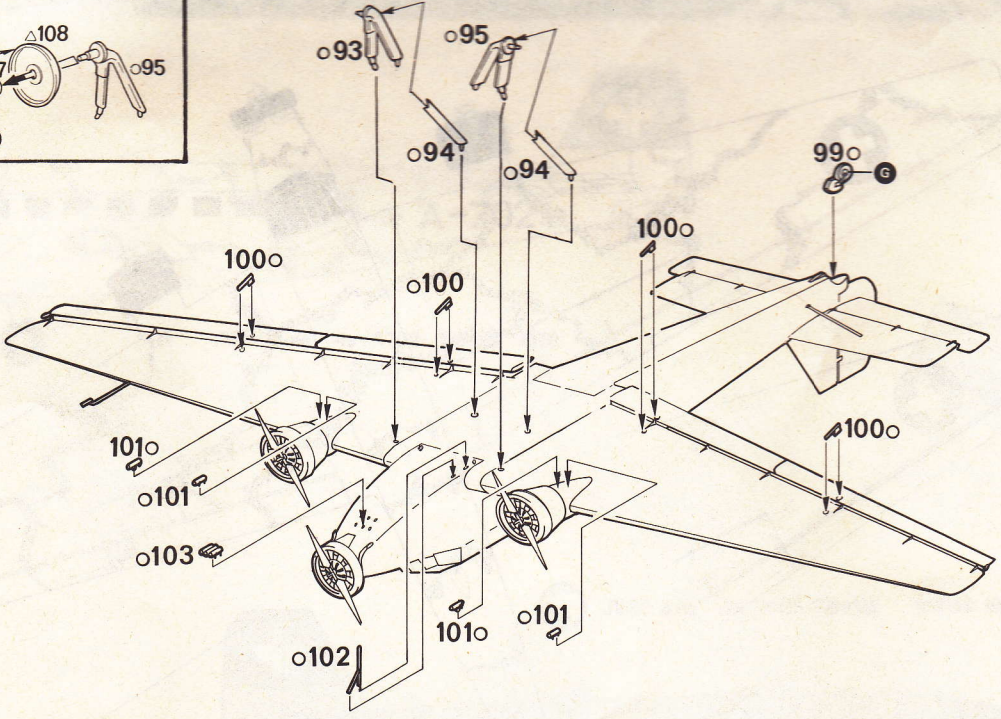
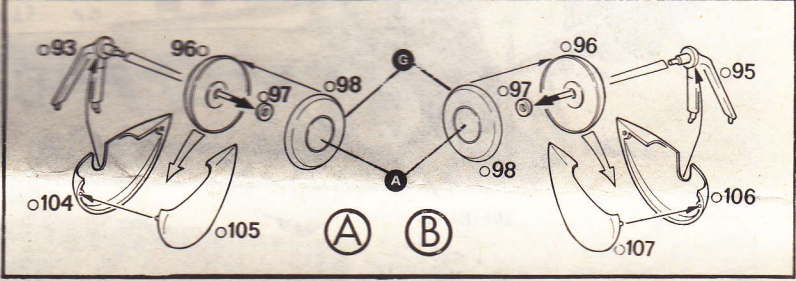
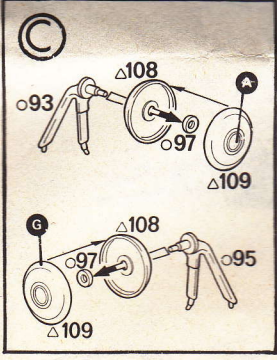


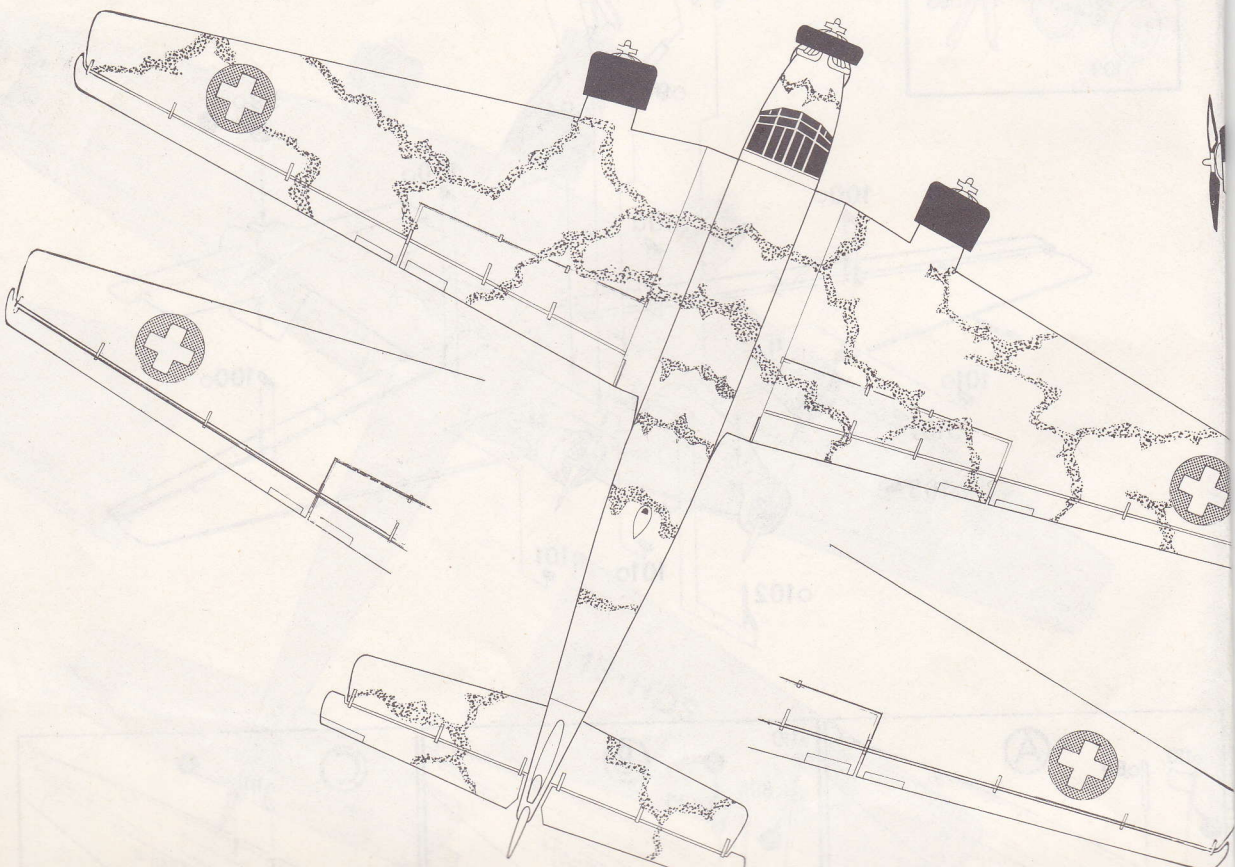
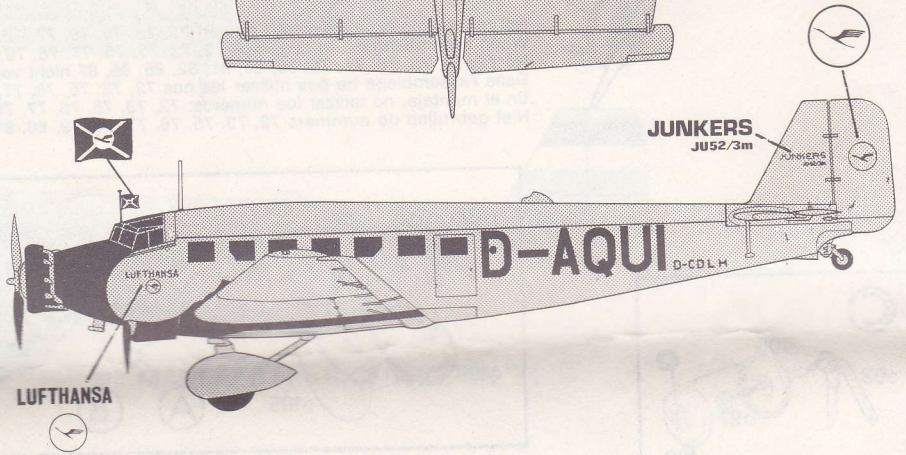
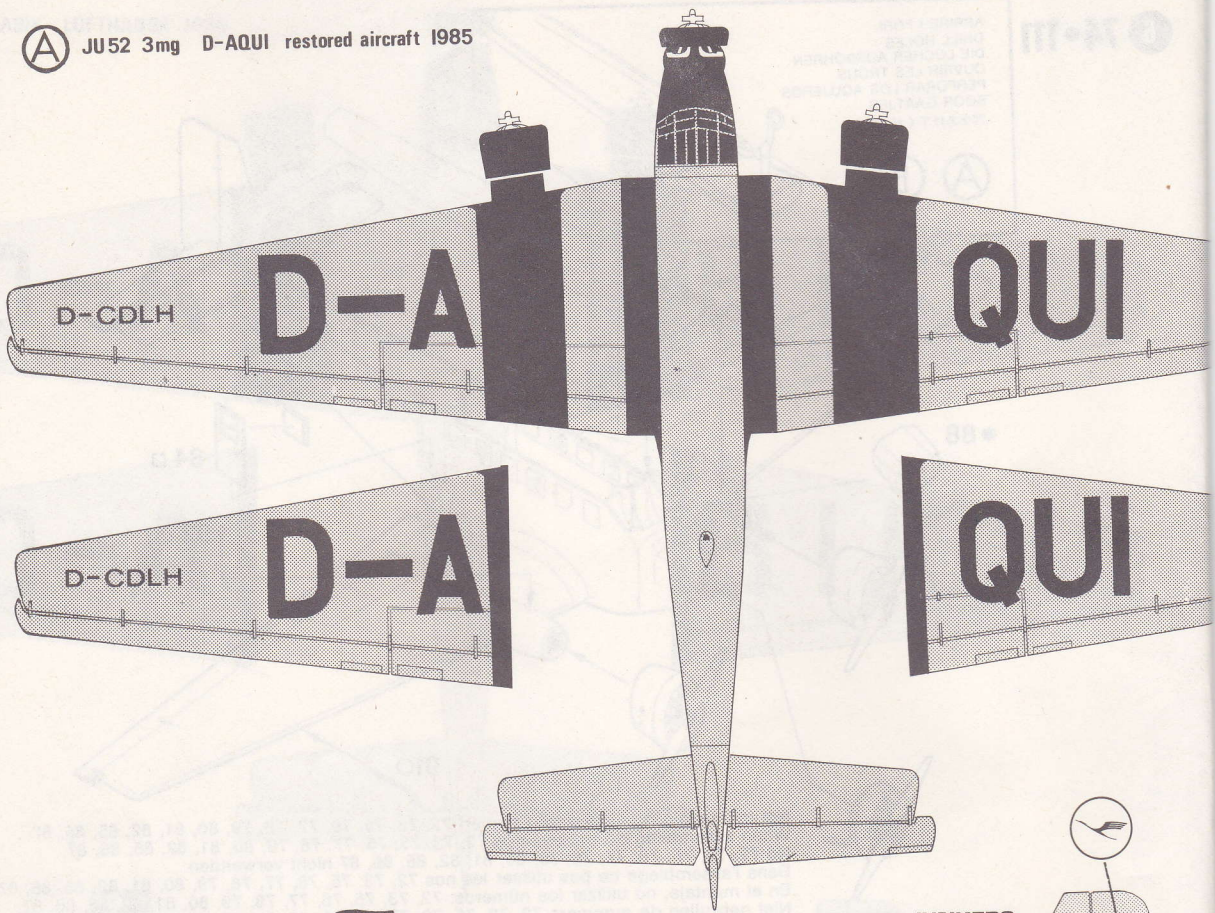
APRIRE I FORI
 DRILL HOLES
 DIE LOCHER AUSBOHREN
 OUVRIER LES TROUS
 PERFORAR LOS AQUEROS
 BOOR GAATJES
 穴をあけてください。

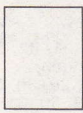
(A) (B)



Nel montaggio non utilizzare i numeri 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 85, 86, 87.
 When assembling do not use nos 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 85, 86, 87.
 No 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 85, 86, 87 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 85, 86, 87.
 En el montaje, no utilizar los números: 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 85, 86, 87.
 Niet gebruiken de nummers 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 85, 86, 87.







BIANCO
WHITE
WEISS
BLANC
BLANDO
WIT
ホワイト



F.S. 36622
GRIGIO CHIARO
LIGHT GREY
HELLGRAU
GRIS CLAIR
GRIS CLARO
LICHTGRIJS
ペールグレー



NERO
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
ZWART
ブラック



BLU
BLUE
BLAU
BLEU
AZULADO
BLAUW
ブルー



VERDE SCURO
DARK GREEN
DUNKELGRUEN
VERT FONCE
VERDE OSCURO
DONKENGROEN
ダークグリーン

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

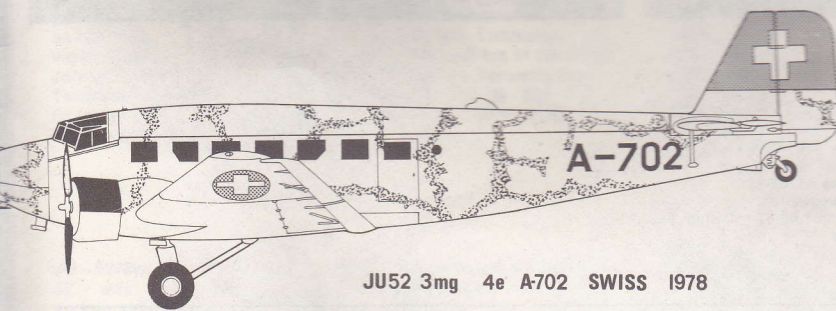
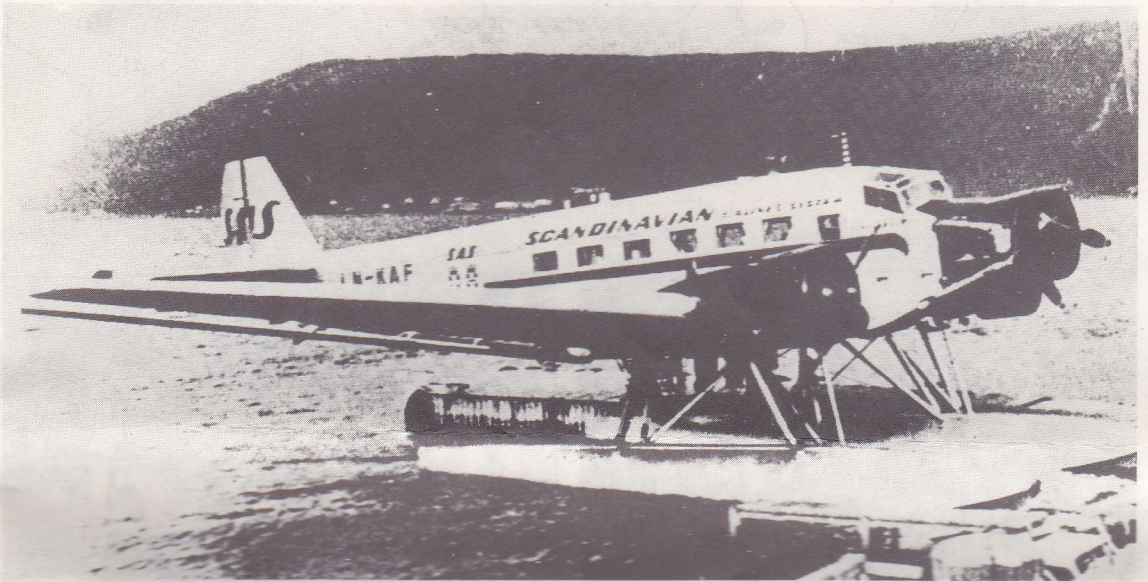
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påläggning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。



JU52 3mg 4e A-702 SWISS 1978



JU52 3mg 4e A-701 HB-HOS SWISS 1985

